

資助機構及捐款人士

Sponsors and Donors

本局對下列機構的撥款資助及鼎力支持，謹致萬分感謝。

- 民政事務局
- 社會福利署
- 香港公益金
- 香港賽馬會慈善信託基金

AVS wishes to express its sincere gratitude to the following organizations, whose funding and support made our delivery of quality programmes and services possible.

- Home Affairs Bureau
- Social Welfare Department
- The Community Chest of Hong Kong
- The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

本局謹向所有在年內作出贊助的機構和捐款人士，深表謝意。名單未能盡錄，捐款港幣二千元或以上者，芳名臚列如下：
We are grateful to all donors and sponsors for their support to AVS. Donors contributing HK\$2,000 or more are listed below:

ASM Technology Hong Kong Ltd	MMTS Asia Ltd
Building Services Operation and Maintenance Executives Society	New World Development Co Ltd
C.K. Shum & Co	NISI (HK) Ltd
China Youth Art and Speech Association	NWS Holdings Charities Foundation
China-Tech Group (Holdings) Ltd	Orient Resources Co
Chrisly Cafe	Shanghai Commercial Bank
Construction Industry Council	Sino Group
Crystal International Group Ltd	Solutions Health Care Products & Services Ltd
David S.K. Au & Associates Ltd	Swire Properties Ltd
Dr Michael Mui Dental Clinic Ltd	The Hong Kong Institute of Housing
Family Medical Practice Ltd	The Hong Kong Jockey Club
Hang Yick Properties Management Ltd	The Law Society of Hong Kong
HOK International (Asia/Pacific) Ltd	Union Power HK CPA Ltd
Hong Kong Housing Society – Housing Society Community	Wai Wah Foundation (Lee Chee Wah)
Kingsmith Global Communications Ltd	Warmview Co Ltd
Leung Mui Charity Foundation	Water House Group Ltd
Link Asset Management Ltd	YF Life Insurance International Ltd
Loving Home Foundation	Au Yiu Kai
Mega Rich Group Ltd	Au Yuen Ling

資助機構及捐款人士 Sponsors and Donors

Barretto Ruy Octavio	Tang Kwai Nang
Carol Lam	Winnie Fung
Chan Chi Hang	Yung Ha Kuk Victor
Chan Ka Hong Roland	Zou An Qi
Chan Ka Kui	大眾銀行
Cheung Ka Oi Belinda	中國路橋跑步隊
Ch'ien May Fung	中華電力有限公司
Chong Chong Yip	尚德堂社區服務中心
Chung Woon Fan Flora	明愛柴灣馬登基金中學
Elaine Au Yee Ho	香港活力耆樂會
Fan Chor Ho	海天藝術學院
Fung Ka Ching	現代貨箱碼頭有限公司
Fung Yin Cheung	駿業國際
H. Shum	羅文錦律師樓
Lai Nin Alan	方偉傑
Lam Tyng Yih Elizabeth	史美娜
Lam Wai Kwong Ringo	余卓智
Leung Chi Kai	李應鴻
Leung Oi Sie Elsie	車淑梅
Loh Yu Hang Anne	張智理夫婦
Robert T.K. Ho	楊幼珍
Samson Wong	鄭林淑珠
Shum Chi Wang	譚佰佳

名單以中文或英文顯示，排名以筆劃序
Listed in alphabetical order, in English or Chinese.